

Zeitschrift: Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène

Herausgeber: Bundesamt für Gesundheit

Band: 8 (1917)

Heft: 5

Rubrik: Aus der Strafpraxis der Lebensmittelkontrolle mit Ausnahme der Kontrolle von Fleisch und Fleischwaren = Statistique des jugements prononcés en matière de contraventions à la législation sur le commerce des denrées alimentaires, à l'exception des viandes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aus der Strafpraxis der Lebensmittelkontrolle mit Ausnahme der Kontrolle von Fleisch und Fleischwaren.¹⁾

(Nach den dem Schweiz. Gesundheitsamt vom 1. Januar bis 30. Juni 1917
zugegangenen Mitteilungen.)²⁾

Statistique des jugements prononcés en matière de contraventions à la législation sur le commerce des denrées alimentaires, à l'exception des viandes.¹⁾

Période du 1^{er} janvier au 30 juin 1917 (d'après les données fournies
par les cantons au Service suisse de l'hygiène publique.)²⁾

Milchfälschung (Wasserzusatz, Entrahmung).

Falsifications du lait (mouillage, écrémage).

- Zürich*: 45 Fälle, Bussen von Fr. 20—500, in 24 Fällen verbunden mit Gefängnis von 1—21 Tagen.
- Bern*: 18 Fälle, Bussen von Fr. 40—150, in 11 Fällen verbunden mit Gefängnis von 1—14 Tagen.
- Luzern*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 10—50.
- Obwalden*: 1 Fall, Busse Fr. 100.
- Nidwalden*: 1 Fall, Busse Fr. 150.
- Zug*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 30—50.
- Fribourg*: 12 cas, amendes de 20 à 300 francs.
- Solothurn*: 15 Fälle, Bussen von Fr. 20—600, in 1 Falle verbunden mit 3 Tagen Gefängnis.
- Baselstadt*: 18 Fälle, Bussen von Fr. 10—30.
- Baselland*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 20—100.
- Schaffhausen*: 1 Fall, Busse Fr. 100, verbunden mit 14 Tagen Gefängnis.
- Appenzell A.-Rh.*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 150—500.
- St. Gallen*: 29 Fälle, Bussen von Fr. 25—200, in 4 Fällen verbunden mit Gefängnis von 5—8 Tagen.
- Graubünden*: 10 Fälle, Bussen von Fr. 5—300.
- Aargau*: 21 Fälle, Bussen von Fr. 20—200, in 5 Fällen verbunden mit Gefängnis von 1—60 Tagen.
- Thurgau*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 20—120.
- Vaud*: 32 cas, amendes de 30 à 700 francs combinées dans 3 cas avec 15 à 100 jours de prison.
- Valais*: 3 cas, amendes de 150 à 200 francs.
- Neuchâtel*: 16 cas, amendes de 10 à 500 francs.
- Genève*: 17 cas, amendes de 10 à 200 francs.

¹⁾ Die Fleischschau ist dem Schweiz. Veterinäramt unterstellt. — L'inspection des viandes est du ressort de l'Office vétérinaire suisse.

²⁾ Frühere Veröffentlichungen siehe Bd. 7, S. 364 und Bd. 8, S. 56 dieser Mitteilungen. — Publications précédentes voir vol. 7, page 364 et vol. 8, page 56 de ce journal.

Milch verunreinigt, verdorben, fehlerhaft etc.

Milchprodukte (ausgen. Butter und Käse) **vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben etc.**

Lait malpropre, gâté, malade etc. Produits de la laiterie (non compris le beurre et le fromage) **fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, etc.**

Zürich: 1 Fall, Busse von Fr. 40.

Bern: 11 Fälle, Bussen von Fr. 10—80.

Fribourg: 10 cas, amendes de 5 à 10 francs.

Solothurn: 23 Fälle, Bussen von Fr. 5—20.

Baselstadt: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10.

Baselland: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—20.

Graubünden: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10.

Aargau: 41 Fälle, Bussen von Fr. 3—7.

Thurgau: 9 Fälle, Bussen von Fr. 5—20.

Vaud: 43 cas, amendes de 2 à 80 francs.

Neuchâtel: 5 cas, amendes de 5 à 20 francs.

Käse und ähnliche Produkte. — Fromage et produits similaires.

Keine Urteile eingegangen. — Pas de jugements.

Speisefette (inklusive Butter) und Speiseöle verfälscht, verdorben, ungenügend bezeichnet etc.

Graisses (y compris le beurre) et huiles comestibles falsifiées, gâtées, portant des dénominations **non conformes aux règlements, etc.**

Bern: 1 Fall, Busse Fr. 50.

Schwyz: 2 Fälle, Bussen von Fr. 18—20.

Solothurn: 3 Fälle, Bussen von Fr. 20—50.

Baselstadt: 5 Fälle, Bussen von Fr. 5—35.

Baselland: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20.

Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 5.

Graubünden: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—50.

Vaud: 4 cas, amendes de 3 à 5 francs.

Neuchâtel: 1 cas, amende de 25 francs.

Genève: 14 cas, amendes de 5 à 37 francs.

Körner- und Hülsenfrüchte und Mahlprodukte verfälscht, verdorben, ungenügend bezeichnet etc.

Céréales, légumineuses et produits de la minoterie falsifiés, gâtés, portant des dénominations non conformes aux règlements, etc.

Aargau: 5 Fälle, Bussen von Fr. 5—10.

Valais: 2 cas, amendes de 20 à 800 francs.

Brot ungenügend ausgebacken, zu leicht, verdorben etc.

Pain mal cuit, n'ayant pas le poids réglementaire, gâté, etc.

Zürich: 1 Fall, Busse Fr. 50.

Bern: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Schwyz: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—15.

Zug: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Solothurn: 3 Fälle, Bussen von Fr. 40—50.

Baselstadt: 7 Fälle, Bussen von Fr. 10—30.

Baselland: 1 Fall, Busse Fr. 30.

St. Gallen: 3 Fälle, Bussen von Fr. 5.

Aargau: 8 Fälle, Bussen von Fr. 3—25.

Neuchâtel: 1 cas, amende de 20 francs.

Genève: 2 cas, amendes de 3 à 5 francs.

**Teigwaren künstlich gefärbt, verdorben, Eierwaren mit zu wenig
Eigehalt etc.**

Pâtes alimentaires colorées artificiellement, gâtées, pâtes à l'œuf ne renfermant pas la proportion voulue d'œuf, etc.

Baselstadt: 11 Fälle, Bussen von Fr. 5—20.

Baselland: 1 Fall, Busse Fr. 50.

Neuchâtel: 1 cas, amende de 50 francs.

Genève: 1 cas, amende de 25 francs.

**Eier, Eiernkonserven und Ersatzmittel für Eier vorschriftswidrig
beschaffen oder bezeichnet, verdorben etc.**

Œufs, conserves d'œuf et succédanés des œufs fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Keine Urteile eingegangen. — Pas de jugements.

**Obst, Gemüse, Schwämme, Obst- und Gemüsekonserven verdorben,
vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet etc.**

Fruits, légumes, champignons comestibles, conserves de fruits et de légumes fabriquées ou désignées d'une façon contraire aux règlements.

Vaud: 1 cas, amende de 3 francs.

Valais: 1 cas, amende de 100 francs.

Neuchâtel: 1 cas, amende de 30 francs.

Genève: 1 cas, amende de 5 francs.

**Honig verfälscht, Honig und Kunsthonig verdorben, zu viel Wasser,
vorschriftswidrig bezeichnet etc.**

Miel falsifié, miel naturel et miel artificiel gâtés, renfermant une trop forte proportion d'eau, portant des dénominations non conformes aux règlements, etc.

Bern: 1 Fall, Busse Fr. 20.

**Zucker, Konditoreiwaren, Konfitüren, Fruchtsäfte und Sirupe
vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben etc.**

Sucre, articles de confiserie et de pâtisserie, confitures, jus de fruits et sirops fabriqués
ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Bern: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Fribourg: 4 cas, amendes de 4 à 15 francs.

Baselstadt: 17 Fälle, Bussen von Fr. 5—25.

Genève: 13 cas, amendes de 5 à 60 francs.

**Künstliche kohlensaure Wasser und Limonaden verdorben,
vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet etc.**

Eaux gazeuses artificielles et limonades gâtées, fabriquées ou désignées d'une façon contraire
aux règlements, etc.

Fribourg: 1 cas, amende de 10 francs.

Solothurn: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Appenzell A.-Rh.: 2 Fälle, Bussen von Fr. 20.

Graubünden: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—10.

Aargau: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—10.

Valais: 2 cas, amendes de 120 à 200 francs.

Kaffee verdorben, zu viel Einlage, vorschriftswidrig bezeichnet etc.

Café gâté, contenant une trop forte proportion de déchets, portant des dénominations non
conformes aux règlements, etc.

Bern: 1 Fall, Busse Fr. 30.

**Kaffeesurrogate verdorben, vorschriftswidrig beschaffen
oder bezeichnet etc.**

Succédanés du café gâtés, fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, etc.

Bern: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—20.

Vaud: 1 cas, amende de 5 francs.

**Tee, Kakao, Schokolade und Gewürze verdorben, vorschriftswidrig
beschaffen oder bezeichnet etc.**

Thé, cacao, chocolat et épices gâtés, fabriqués d'une façon contraire aux règlements, etc.

Fribourg: 3 cas, amendes de 2 à 50 francs.

Baselstadt: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—200.

Baselland: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—10.

Vaud: 3 cas, amendes de 5 à 10 francs.

Valais: 3 cas, amendes de 20 à 500 francs.

Wein verfälscht (gewässert, zu stark gallisiert, Tresterwein etc.).

Vins falsifiés (mouillage, gallsage exagéré, piquette, etc.).

Zürich: 2 Fälle, Bussen von Fr. 60—100.

Bern: 10 Fälle, Bussen von Fr. 20—1100.

Fribourg: 3 cas, amendes de 5 à 120 francs.
Baselstadt: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—50.
Graubünden: 2 Fälle, Bussen von Fr. 40—600.
Aargau: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—100.
Vaud: 4 cas, amendes de 20 à 100 francs.
Valais: 2 cas, amendes de 300 à 500 francs.
Neuchâtel: 5 cas, amendes de 10 à 50 francs.
Genève: 7 cas, amendes de 37 à 500 francs.

Wein verdorben, zu stark eingebrannt, überplatriert, ungenügend bezeichnet etc.

Vins gâtés, trop fortement soufrés ou plâtrés, portant des dénominations non conformes aux règlements, etc.

Zürich: 1 Fall, Busse Fr. 200.
Bern: 3 Fälle, Bussen von Fr. 20—250.
Schwyz: 2 Fälle, Bussen von Fr. 12—50.
Fribourg: 3 cas, amendes de 5 à 30 francs.
Baselstadt: 8 Fälle, Bussen von Fr. 5—80.
Baselland: 2 Fälle, Bussen von Fr. 20.
Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 60.
Aargau: 6 Fälle, Bussen von Fr. 4—15.
Vaud: 2 cas, amendes de 10 à 20 francs.
Valais: 4 cas, amendes de 50 à 600 francs.
Neuchâtel: 2 cas, amendes de 5 francs.

Obstwein verfälscht, verdorben, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet etc.

Cidre falsifié, gâté, préparé ou désigné d'une façon contraire aux règlements, etc.

Baselstadt: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—40.
Neuchâtel: 1 cas, amende de 5 francs.

Bier vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben etc.

Bière fabriquée ou désignée d'une façon contraire aux règlements, gâtée, etc.

Baselstadt: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10.
Aargau: 5 Fälle, Bussen von Fr. 5—10.
Genève: 4 cas, amendes de 10 à 65 francs.

Bierausschank unsauber, ungenügend sichtbar etc.

Contraventions aux prescriptions sur le débit de la bière (malpropreté, etc.).

Bern: 7 Fälle, Bussen von Fr. 10—160.
Obwalden: 1 Fall, Busse Fr. 20.
Nidwalden: 1 Fall, Busse Fr. 20.
Zug: 1 Fall, Busse Fr. 10.
Fribourg: 3 cas, amendes de 5 à 7 francs.

- Solothurn*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—30.
Baselstadt: 3 Fälle, Bussen von Fr. 5.
Baselland: 1 Fall, Busse Fr. 10.
Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 20.
St. Gallen: 1 Fall, Busse Fr. 50.
Graubünden: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—30.
Aargau: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10.
Thurgau: 1 Fall, Busse Fr. 5.
Genève: 1 cas, amende de 3 francs.

Branntweine und Liqueure verfälscht, verdorben, vorschriftswidrig bezeichnet etc.

Spiritueux falsifiés, gâtés, portant des désignations contraires aux règlements, etc.

- Bern*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 50—150.
Schwyz: 3 Fälle, Bussen von Fr. 15—50.
Nidwalden: 1 Fall, Busse Fr. 15.
Fribourg: 5 cas, amendes de 10 à 20 francs.
Baselstadt: 15 Fälle, Bussen von Fr. 5—30.
Baselland: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20.
Appenzell A.-Rh.: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—30.
Graubünden: 1 Fall, Busse Fr. 100.
Aargau: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—10.
Vaud: 3 cas, amendes de 10 francs.
Neuchâtel: 3 cas, amendes de 5 à 10 francs.
Genève: 13 cas, amendes de 5 à 150 francs.

Essig und Essigessenz verdorben, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet etc.

Vinaigre et essence de vinaigre gâtés, fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, etc.

- Bern*: 1 Fall, Busse Fr. 50.
Baselland: 6 Fälle, Bussen von Fr. 5—15.

Gebrauchsgegenstände, vorschriftswidrig beschaffen.

Objets usuels fabriqués d'une façon contraire aux règlements.

- Bern*: 1 Fall, Busse Fr. 100.
Obwalden: 1 Fall, Busse Fr. 15.
Baselstadt: 5 Fälle, Bussen von Fr. 10—20.
St. Gallen: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10.
Aargau: 1 Fall, Busse Fr. 5.
Vaud: 1 cas, amende de 5 francs.

Ordnung ungenügend (bei Herstellung, Transport, Aufbewahrung und Verkauf von Lebensmitteln).

Négligence dans la préparation, le transport, la détention et la vente des denrées alimentaires.

- Zürich*: 1 Fall, Busse Fr. 10.
Bern: 4 Fälle, Bussen von Fr. 20—40.
Schwyz: 1 Fall, Busse Fr. 10.
Fribourg: 15 cas, amendes de 3 à 10 francs.
Baselstadt: 9 Fälle, Bussen von Fr. 5—15.
Baselland: 5 Fälle, Bussen von Fr. 5—30.
Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 40.
St. Gallen: 1 Fall, Busse Fr. 50.
Aargau: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5.
Thurgau: 18 Fälle, Bussen von Fr. 5—20.
Vaud: 20 cas, amendes de 2 à 20 francs.
Neuchâtel: 1 cas, amende de 2 francs.
Genève: 6 cas, amendes de 3 à 15 francs.

Erschwerung der Kontrolle (Vorenthaltung von Waren, Widersetzlichkeit etc.).

Agissements tendant à entraver le contrôle (dissimulation de marchandises, résistance aux injonctions des agents du contrôle, etc.).

- Schwyz*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 15—20.
Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 60.
Graubünden: 2 Fälle, Bussen von Fr. 25—50.

Zuwiderhandlungen gegen das Absinthverbot.

Fabrication, vente et détention d'absinthe et d'imitations de l'absinthe.

- Zürich*: 1 Fall, Busse Fr. 30.
Fribourg: 7 cas, amendes de 5 à 100 francs.
Vaud: 13 cas, amendes de 5 à 50 francs.
Neuchâtel: 4 cas, amendes de 10 à 100 francs.
Genève: 20 cas, amendes de 30 à 300 francs.

Die Zuwiderhandlungen gegen das Kunstweinverbot sind im Abschnitt «Wein verfälscht» enthalten.

Les contraventions à la loi prohibant le vin artificiel sont comprises dans la rubrique «vins falsifiés».

Zusammenstellung

der im 1. Halbjahr 1917 eingegangenen Urteile.

*Relevé systématique des jugements communiqués
pendant le 1^{er} semestre de l'année 1917.*

Kantone <i>Cantons</i>	Die Urteile betreffen — <i>Objet du jugement</i>									Total
	Milch <i>Lait</i>	Speisefette und -öle <i>Graisses et huiles</i>	Brot <i>Pain</i>	Wein <i>Vin</i>	Andere Lebensmittel u. Gebrauchsgegenstände <i>Autres articles</i>	Mängel beim Bier- ausschank <i>Débit de la bière</i>	Un- genügende Ordnung <i>Négligence</i>	Erschwerung der Kontrolle <i>Entraves apportées au contrôle</i>	Absinth- verbot <i>Ab- sinthe</i>	
	Fälle	Fälle	Fälle	Fälle	Fälle	Fälle	Fälle	Fälle	Fälle	Fälle
Zürich	46	—	1	3	—	—	1	—	1	52
Bern	29	1	1	13	11	7	4	—	—	66
Luzern	7	—	—	—	—	—	—	—	—	7
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	2	3	2	3	—	1	2	—	13
Obwalden	1	—	—	—	1	1	—	—	—	3
Nidwalden	1	—	—	—	1	1	—	—	—	3
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	3	—	1	—	—	1	—	—	—	5
Fribourg	22	—	—	6	13	3	15	—	7	66
Solothurn	38	3	3	—	1	4	—	—	—	49
Baselstadt	21	5	7	10	56	3	9	—	—	111
Baselland	9	2	1	2	13	1	5	—	—	33
Schaffhausen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Appenzell A.-Rh.	3	1	—	1	4	1	1	1	—	12
Appenzell I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	29	—	3	—	2	1	1	—	—	36
Graubünden	13	2	—	2	3	3	—	2	—	25
Aargau	62	—	8	10	17	2	2	—	—	101
Thurgau	12	—	—	—	—	1	18	—	—	31
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud	75	4	—	6	9	—	20	—	13	127
Valais	3	—	—	6	8	—	—	—	—	17
Neuchâtel	21	1	1	7	6	—	1	—	4	41
Genève	17	14	2	7	32	1	6	—	20	99
Schweiz - Suisse	413	35	31	75	180	30	84	5	45	898
1. Halbjahr 1916) 1 ^{er} Semestre 1916)	422	57	67	120	112	33	57	4	140	1012